

arte

**RAPPORT D'ACTIVITÉ
2009-2010**



RAPPORT D'ACTIVITÉ 2009-2010

SOMMAIRE



Musica – Maguy Marin, la danse cachée © ARTE France

sommaire interactif

- 3 Éditorial
- 4 À l'antenne
- 11 Palmarès
- 12 Hors antenne
- 18 La vie de la Chaîne
- 22 Organigramme



Musica – La musique, avenir du Venezuela: El sistema © ARTE France/L. Cabelo

ARTE, UNE CHAÎNE EN MOUVEMENT

En 2009, ARTE s'est une nouvelle fois distinguée par une programmation aussi créative que diversifiée. L'audience d'ARTE a largement profité de cette programmation de qualité, avec une progression de 18 % en France sur la TNT et de 13 % en Allemagne. Cette augmentation constitue d'ailleurs un record outre-Rhin depuis les débuts de la Chaîne.

Sur le net, ARTE a connu le même succès. La fréquentation de www.arte.tv a augmenté de 35 % par rapport à l'année 2008, notre offre gratuite de télévision de rattrapage ARTE+7 enregistrant même une progression impressionnante de +120 %. Depuis juin 2009, ARTE propose avec beaucoup de succès une nouvelle plateforme pour le spectacle vivant, ARTE Live Web, présente sur toutes les grandes scènes d'Europe. Cette forte offensive sur le web permet à ARTE de toucher un public encore plus large et plus jeune qu'à l'antenne.

Enfin, ARTE tient à garantir à ses programmes une excellente qualité d'image et de son. Première chaîne publique à diffuser, depuis 2008, l'ensemble de ses programmes en haute définition, ARTE a diffusé 2 000 heures de programmes en HD native* en 2009, chiffre que nous dépasserons aisément en 2010. Le passage à la diffusion 24h/24 en HD native est prévu pour 2011.

ARTE avance à grand pas et est prête à répondre aux défis de la télévision et des médias de demain.



Gottfried Langenstein
Président d'ARTE
© ZDF/C. Sauerbrei



Jérôme Clément
Vice-président d'ARTE
Président d'ARTE France
© M. Bernhart

Gottfried Langenstein
Président

Jérôme Clément
Vice-président

* HD native: les programmes sont tournés et post-produits directement en HD (haute définition).

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2009-2010 À L'ANTENNE



Thema du dimanche – Nés pour danser © ARTE France

La version multilingue

Grâce à la diffusion en numérique, les programmes d'ARTE sont systématiquement disponibles en stéréo et dans deux versions linguistiques : les francophones peuvent ainsi recevoir les émissions dans leur langue maternelle, mais aussi en allemand ou, pour certains films de cinéma, en version originale sous-titrée.

Christoph Hauser
Directeur
des programmes
d'ARTE



© F. Maigrot

«Une programmation à la fois exigeante et accessible, qui fidélise et qui surprend, voilà la vocation d'ARTE.»

Deux coproductions événements

24h Berlin, un documentaire en temps réel

Projet audacieux s'il en est, *24h Berlin* est une plongée en temps réel dans le quotidien de la capitale allemande. En deux tours de cadran, de six heures du matin à six heures du soir, le réalisateur Volker Heise livre le portrait d'une ville au travers des multiples visages, connus ou anonymes, qui l'habitent et la font vivre. Le film, d'une durée de 24h, a été diffusé sans interruption sur ARTE du 5 au 6 septembre 2009, un an exactement après la journée de tournage qui a mobilisé 80 équipes et rapporté quelques 750 heures de rush.

Justice à Vegas, quand la réalité ressemble à une fiction

Las Vegas, capitale du jeu et ville de tous les possibles, est avant tout le royaume du crime. Cet Eldorado que l'on surnomme aussi Sin City – la ville du péché – cumule tous les records, notamment celui du plus fort taux de criminalité et de condamnés à mort des Etats-Unis. Filmée comme une fiction policière made in USA, la série documentaire de Rémy Burkelt raconte l'histoire de ces accusés, de leurs avocats commis d'office et du ministère public partisan de la tolérance zéro.

Quels événements ont marqué la programmation en 2009?

Nous avons voulu diversifier notre offre de programmes, attirer un public plus jeune, fidéliser les téléspectateurs avec des rendez-vous réguliers – sans rien céder sur notre exigence de qualité et de créativité.

C'est dans cet esprit que nous avons réaménagé la grille en 2009 et accordé une place plus grande aux fictions. Chaque après-midi, les fans ont pu retrouver leurs séries-culte, comme *Chapeau melon et bottes de cuir*, ou découvrir des séries inédites le vendredi soir : *Vénus et Apollon* ou *Berlin Brigade Criminelle*.

Pour répondre aux nouvelles problématiques de notre temps, de nouveaux magazines ont fait leur apparition à l'antenne : **GLOBALmag**, le magazine de l'écologie animé par Emilie Aubry, ou **Philosophie**, présenté par Raphaël Enthoven.

Comment se porte la notoriété d'ARTE dans un paysage audiovisuel bouleversé?

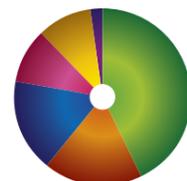
ARTE, en tant que coproducteur, est à l'initiative de nombreux projets artistiques et originaux, engagés et audacieux, qui lui valent un écho très positif dans la presse et une pluie de récompenses dans les plus grands festivals.

En 2009, *24h Berlin* fut l'une des coproductions les plus marquantes de l'année. La Chaîne a bousculé sa grille de programmes sur toute une journée pour diffuser, en temps réel et sans interruption, ce documentaire de vingt-quatre heures. Côté fiction, on peut citer le succès de *La journée de la jupe*, de Jean-Paul Lilienfeld : primé à plusieurs reprises, notamment aux Césars, le film a battu le record d'audience 2009.

Ainsi, d'année en année, ARTE prend des risques et invente. Et l'audience suit. Au total, en France et en Allemagne, 13,5 millions de téléspectateurs ont regardé chaque semaine nos programmes en 2009*. En Allemagne, ARTE a réalisé sa meilleure audience et est devenue la chaîne qui progresse le plus fortement. En France, elle a enregistré des performances satisfaisantes, malgré la concurrence accrue, et continue de progresser sur la TNT.

* Audience cumulée : nombre de téléspectateurs regardant ARTE au moins 15 minutes d'affilée par semaine (5,1 millions en Allemagne ; 8,4 millions en France en 2009)

Répartition des programmes par genre



Origine géographique des programmes



Thema du dimanche – Sherpas, les véritables héros de l'Everest © ARTE



THEMA

Politiques et sociales le mardi, familiales et divertissantes le dimanche, les soirées Thema multiplient les sujets, les points de vue et les approches – toujours pour le plaisir d'apprendre.

ANALYSE ET INVESTIGATION

La **Thema du mardi** a collé au plus près des enjeux économiques et financiers de 2009 en partant à la recherche des causes de la crise planétaire, lors de la soirée *Subprimes, subcrimes*. Elle a ausculté l'état de l'industrie européenne à travers le documentaire *EADS, Airbus – Une affaire d'Etats* et exploré des sentiers souvent oubliés avec *Faux médicaments – Un fléau méconnu*. Côté phénomènes de société, la soirée *Touche pas à mon vieux* a abordé le thème de la vieillesse et des relations entre générations, tandis que *Grippe A, un virus fait débat* s'est interrogé sur le risque de pandémie et la gestion de la crise sanitaire. La **Thema du mardi** est également le lieu de rendez-vous de grands documentaires à succès tels que *Princesses en herbe* ou *Déchets : le cauchemar du nucléaire*.



Thema du mardi – La course aux matières premières © SWR



Thema du mardi – Le malheur est dans le prêt © ZDF

EVASION ET DIVERTISSEMENT

Qu'elle mise sur l'aventure, le suspense ou le glamour, la **Thema du dimanche** cultive le rêve et l'émotion sur tous les modes. Les amateurs d'horizons lointains et de conditions extrêmes ont pu ainsi mettre le cap sur le pays des sherpas, le temps d'une soirée consacrée aux *Héros de l'Himalaya*. Lors de la soirée *Tout (ou presque) sur Maigret*, le célèbre commissaire inventé par Georges Simenon a fait l'objet d'une enquête approfondie. Merlin, Excalibur, Lancelot et tous les chevaliers de la Table Ronde continuent de fasciner et d'inspirer. La **Thema** consacrée au *Roi Arthur, mythes et légendes* est revenue sur leur épopée. Avec *Chicago et le crime organisé*, ARTE s'est engouffrée dans l'Amérique de la Prohibition et de la guerre des gangs, sur les traces d'Al Capone et d'Eliot Ness.



ARTE Découverte – Les îles de la Méditerranée: La Sardaigne © SWR



Les Mercredis de l'Histoire – Shanghai, les années folles © ARTE France/A. Flegel

À L'ANTENNE

DOCUMENTAIRES MAGAZINES

Conjuguant rigueur, investigation et engagement, le film documentaire est le genre emblématique d'ARTE. Il représente plus de 40% de la programmation.

TOUTE LA RICHESSE DE LA CULTURE

Le Documentaire culturel passe à la loupe la vie culturelle des dernières décennies. En 2009, l'émission a proposé des gros plans sur des artistes, comme Ariane Mnouchkine – *L'aventure du Théâtre du Soleil*, ou sur des tendances, avec par exemple *La BD s'en va-t-en guerre*. *Teen Spirit, les ados à Hollywood* a décortiqué la figure-type de l'adolescent, sortie tout droit de l'imaginaire filmique américain et d'un genre spécifique: le teen movie. Entre histoire des arts, histoire des mœurs et psychanalyse, *La face cachée des fesses* a retracé les représentations de cette partie du corps à travers les âges et a, ce faisant, réalisé l'une des meilleures audiences de 2009. Pourquoi achète-t-on une œuvre d'art à 70 millions d'euros? *L'art s'explode* a posé directement la question aux acheteurs pour comprendre les ressorts du marché de l'art.

Art et Culture – Grand Art: Lucian Freud © ARTE France



UN REGARD PERSONNEL ET ENGAGÉ

Loin des reportages à sensations, le documentaire d'auteur est toujours invité d'honneur sur ARTE. Chaque samedi soir, **Grand Format** accueille les plus grandes signatures du genre et des réalisateurs à l'écriture très personnelle. Nombreux sont ceux qui ont été primés dans les plus grands festivals. Avant de réaliser *Pétition – La Cour des plaignants*, Zhao Liang a filmé pendant douze ans les citoyens chinois qui affluent à Pékin pour porter plainte devant le pouvoir central, dernier recours contre les abus des gouvernements locaux. *El Ovidio – L'oubli*, documentaire signé Heddy Honigmann, raconte le Pérou d'aujourd'hui et le quotidien des petites gens de ce pays, leur dignité, leur humour et leur combat contre l'oubli, face à un pouvoir corrompu. Dans *Retour en terre kurde*, Yüksel Yavuz tente d'expliquer aux Européens la nature complexe du conflit qui oppose Turcs et Kurdes. Frédéric Castaignede s'attaque aux stéréotypes qui collent à la population rom et dénonce, avec *La cité des Roms*, les ghettos en Bulgarie.

Grand Format – La cité des Roms © ARTE France/A. Mo



POINTS FORTS



Où est passé le mur de Berlin? © ZDF/S. Pannen / Remasaburo

LA CHUTE DU MUR

20 ans après, ARTE a diffusé un cycle spécial dédié à la chute du Mur de Berlin. Tous les genres étaient représentés: la chronique heure par heure dans *24h Berlin*, la fiction avec le téléfilm *La prison de l'amour*, le documentaire culturel avec *Musique classique et guerre froide* ou encore *Royal de luxe – Les géants arrivent* et le documentaire historique avec *1989, L'Elysée au pied du mur*.

SUMMER OF THE 80S

A chaque été sa couleur et ses rythmes. En 2009, ARTE s'est replongée dans les eighties. Flash-back sur une décennie haute en couleurs et ses figures emblématiques: *Michael Jackson – En quête de vérité*, *In Bed with Madonna*, *Queen – Live at Wembley*, *Stop making sense* sur le groupe-culte Talking Heads et des *Pop Galerie Reloaded* consacrés à Eurhythmics et Bon Jovi. ARTE a également rediffusé les films qui ont marqué une génération, comme *37°2 le matin* et *Scarface*.



Michael Jackson – En quête de vérité © WDR/H. Goodwin / Rex Features

MANGER AUTREMENT!

Pendant une semaine, l'alimentation a tenu le haut du pavé sur ARTE, avec des documentaires événements tels que *Super size me* ou *We feed the World – Le marché de la faim*. L'univers déshumanisé de l'industrie agro-alimentaire a été décrit en images dans *Notre pain quotidien*, tandis que la série *Sarah Wiener et les marmitons* a embarqué les téléspectateurs dans un voyage gustatif et culinaire.



Super Size Me de Morgan Spurlock © ARTE France/J. Szefer

LE MONDE D'HIER À AUJOURD'HUI

Décrypter le passé pour mieux comprendre le présent: fidèles à leur vocation, les **Mercredis de l'Histoire** ont parcouru l'histoire du XX^e siècle. Les téléspectateurs ont ainsi pu plonger dans la Chine des guerres de l'opium avec *Shanghai, les années folles* ou revivre la chute du Mur dans la série documentaire *L'effondrement du bloc de l'Est*. De 1908 à 2008, *Iran, une puissance dévoilée* a reconstitué un siècle d'histoire d'un pays déchiré entre tradition et modernité, sécularisation et religion, indépendance et soumission. Trois mois après l'élection de Barack Obama, *Les derniers jours d'Abraham Lincoln* a dressé le portrait du 16^e président américain. Ce ferveur opposant à l'esclavage est devenu le symbole du rêve américain et le modèle de l'actuel président.



L'Aventure humaine – Le grand voyage de Charles Darwin © ARTE France

CAP SUR DE NOUVEAUX HORIZONS

Sur ARTE, curiosité rime avec découverte et voyage. Avec **L'Aventure humaine**, les téléspectateurs parcourent la planète et le temps. En 2009, ils ont suivi les traces de l'évolution animale dans *Le grand voyage de Charles Darwin*, marché dans les pas des grands explorateurs avec *La conquête de l'Amérique: John Smith et Pocahontas*, et ont visité *La Cité interdite de Pékin*.

Rendez-vous des âmes voyageuses, **ARTE Découverte** offre chaque jour 40 minutes d'évasion et de nature. *La France par la côte* a longé les plages et les ports français pour faire redécouvrir un patrimoine naturel à portée de main.



Téléfilm du vendredi – J'ai quatre filles, de Rainer Kaufmann © M. Nagel



Tracks – Fujiya & Miyagi © WDR/RP, Heartfield

À L'ANTENNE

CINÉMA FICTION

Pour les malvoyants et les malentendants

Chaque année, ARTE diffuse une trentaine de films et téléfilms en version audiovision, disponible sur le deuxième canal sur la TNT, le satellite et les réseaux hertziens. De brefs commentaires en voix off décrivent, à l'intention des aveugles et des malvoyants, le contenu des images et le déroulement de l'action. Jusqu'à 50% des programmes sont également accessibles aux malentendants en version sous-titrée par le télétexte ou par la fonction sous-titres des décodeurs TNT, satellite, ADSL ou câble.

Un seul mot d'ordre: allier qualité et créativité. Des grands classiques aux séries-culte, du cinéma indépendant au téléfilm de prestige, ARTE offre le meilleur du cinéma et de la fiction, le plus souvent en version originale sous-titrée.

CINÉMA

A la fois coproducteur et diffuseur, ARTE soutient les réalisateurs contemporains et fait vivre le patrimoine cinématographique. D'Alfred Hitchcock à Charlie Chaplin, de Volker Schlöndorff à François Truffaut: **Cinéma Classique** a rendu hommage à tous les grands noms du cinéma et diffusé des films-culte comme *Autant en emporte le vent*, sans oublier les trois films diffusés lors de la *Nuit King Kong*, dédiée au mythique et gigantesque singe. **Cinéma Découverte** a présenté au public des films peu connus, venus souvent du bout du monde, notamment de Russie. Le jeudi, **Cinéma actuel** a réuni des auteurs contemporains aussi différents et talentueux que Pedro Almodóvar (*Parle avec elle*), Tim Burton (*Mars attaque !*), Jacques Audiard (*De battre mon cœur s'est arrêté*) et Vanessa Jopp (*Une avalanche de cadeaux*).

FICTION ET SÉRIES

Parce qu'elles ressemblent si bien à la vie, avec son lot de petits bonheurs quotidiens, de grands drames sociaux, de suspense et d'émotion, les fictions d'ARTE ont acquis leurs lettres de noblesse auprès du public et de la critique. Primé à plusieurs reprises et record d'audience 2009, *La journée de la jupe*, de Jean-Paul Lilienfeld, a été l'indéniable succès de l'année. Autres téléfilms marquants: *Braqueurs d'hiver*, *L'amie de ma fille* ou *Une femme à abattre*. Comédies second degré ou polars bien ficelés, les séries ont fait une apparition remarquée sur la Chaîne. On peut citer les deux premières saisons de *Berlin Brigade Criminelle* et la suite de la série *Vénus et Apollon*, ainsi que, début 2010, la série sur la mafia russe à *Berlin: Face au crime*.



Téléfilm du vendredi – Isabelle Adjani, La journée de la jupe, de Jean-Paul Lilienfeld © ARTE France/Mascarelli Films



Cinéma actuel – Une avalanche de cadeaux, de Vanessa Jopp © WDR/RP, Creative Pool

SPECTACLES

Danse, musique, théâtre – le spectacle vivant est toujours à l'honneur sur ARTE, sous la forme de documentaires, de portraits ou de retransmissions en direct.

MAESTRO

Chanteurs, instrumentistes ou chefs d'orchestre, jeunes révélations ou interprètes chevronnés, le monde de la musique se donne rendez-vous chaque dimanche soir dans **Maestro**, tous répertoires confondus. En 2009, les violonistes Augustin Dumay et Yehudi Menuhin ainsi que le pianiste Daniel Barenboim ont offert leurs performances instrumentales. Côté voix, la chanteuse d'opéra Cécilia Bartoli a entonné la musique des castrats au Palais royal de Caserte, tandis que Max Raabe et son Palast Orchester ont interprété des classiques des années 1920. **Maestro** a également ouvert ses portes aux chefs d'orchestre de renom, notamment Kurt Masur qui a dirigé le concert commémoratif *20 ans après la chute du mur*.



Maestro – Valery Sokolov interprète le concerto pour violon de Sibelius © ARTE France/F. Toulet

MUSICA

Au travers de portraits documentaires, **Musica** propose de découvrir le monde de la musique, de la danse et de la chorégraphie. En 2009, la série *Découvrir un opéra* a présenté au grand public des opéras peu interprétés tels que *L'étoile* d'Emmanuel Chabrier ou encore *Billy Budd* de Benjamin Britten. Croisant architecture et danse, *Sasha Waltz & Guests: Dialogue 09 – Nouveau musée* montre le travail de la chorégraphe dans les salles encore vides du Neues Museum de Berlin, peu avant sa réouverture. La musique classique comme alternative à la pauvreté et à la criminalité? La question est posée par *La musique, avenir du Venezuela: El Sistema*, qui revient sur le programme d'éducation du même nom, lancé il y a 30 ans.



Musica – Découvrir un opéra: L'étoile de Chabrier © ARTE France/E. Mahoudeau

LES ÉVÉNEMENTS

Par vocation, ARTE vit au rythme des grands événements de la scène européenne et sait leur donner la place qu'ils méritent. En 2009, la Chaîne a retransmis en direct *Carmen* de Georges Bizet depuis la Scala de Milan, *La Rondine* de Puccini depuis le prestigieux Metropolitan Opera de New York, mais aussi le concert du Nouvel An à la Fenice sous la baguette de Georges Prêtre, ainsi que la traditionnelle Folle journée de Nantes, consacrée en 2009 à la musique du XVIII^e siècle, de Schütz à Bach. A côté de ces classiques incontournables, le rock et la pop ne sont pas en reste. ARTE a ainsi présenté les meilleurs moments du Hurricane Festival, où Kraftwerk, Lily Allen, Nick Cave and the Bad Seeds ou encore Ben Harper se sont relayés sur scène pendant trois jours.



Musica – Tropicana, rêves de cabaret à Cuba © ZDF/S. Czuczmann



ARTE Journal, présenté par Jürgen Biehle et Marie Labory, 2010 © s. Gagel

INFORMATION

Loin du sensationnalisme ambiant, ARTE décrypte l'information du monde avec un regard européen.

ARTE INFO

Journal quotidien de la Chaîne, **ARTE Info** a rendu compte de l'actualité mondiale et européenne 2009, sans se laisser entraîner par le flux de l'info - spectacle. Deux fois par jour, **ARTE Info** a pris le temps et le recul nécessaire à l'analyse et à la compréhension des enjeux politiques, économiques et sociaux. L'alternance des présentateurs français et allemands ont assuré la diversité des points de vue. En 2009, deux points forts ont marqué l'information sur ARTE: les élections européennes et les législatives en Allemagne.

ARTE CULTURE ET METROPOLIS

Diffusé directement après le journal, **ARTE Culture** s'est intéressé à la vie culturelle européenne, a repéré les rendez-vous incontournables et dirigé ses projecteurs sur les événements majeurs de la scène artistique européenne. A l'occasion des grands festivals de cinéma de Cannes et de Berlin, **ARTE Culture** s'est rendu sur place pour des émissions spéciales.

Le magazine **Metropolis** a parcouru chaque semaine l'Europe culturelle, toujours à l'affût de nouvelles tendances, de mouvements artistiques novateurs et de créations originales.

ARTE REPORTAGE

ARTE Reportage, le magazine d'actualité internationale, mène l'enquête aux quatre coins du monde sur des sujets souvent sensibles et sur les grands conflits qui agitent le monde. Partis caméra au poing en Afghanistan, au Mali, au Congo et au Guatemala, les journalistes d'**ARTE Reportage** ont ainsi dressé, à l'occasion de la journée internationale des droits de l'enfant, un panorama de la situation des mineurs dans le monde: enfants au travail, enfants soldats, violences sexuelles ou encore problèmes de scolarisation. Ces reportages ont été complétés par des débats en plateau et un dossier spécial sur internet.



Thema du mardi – Les nouveaux défis de l'OTAN © ARTE France/NATO



Metropolis – Juliane Bause, Der Freischütz, de Robert Wilson © SWR/L. Lesle-Spinks

ARTE Reportage récompensé

Autour de la mer Noire
de Vladimir Vasak
Prix Louise Weiss du journalisme européen, Paris, 2009

Afrique du Sud: Pauvres Blancs
de Gwenlaouen Le Gouil et Jean-Laurent Bodinier
Prix de l'enquête au Festival du scoop et de l'information, Angers, 2009



Semih Kaplanoğlu reçoit l'Ours d'Or, Berlin, 2010 © Getty Images/APP

CINÉMA FICTION

Ajami

de Scandar Copti et Yaron Shani (ZDF/ARTE)

Caméra d'or pour le meilleur premier film, Festival international de Cannes, 2009

Antichrist

de Lars von Trier (ARTE France/ZDF)

Prix de la meilleure actrice pour Charlotte Gainsbourg, Festival international de Cannes, 2009

Belleville Story

d'Arnaud Malherbe (ARTE France)

Prix du meilleur téléfilm et prix de la révélation masculine pour Paco Boublard, Festival de la fiction TV, La Rochelle, 2009

Déchaînées

de Raymond Vuillamoz (SRG SSR idée suisse/ARTE GEIE)

Grand prix du meilleur film de télévision suisse, prix de la meilleure interprétation féminine pour Adele Haenel et prix du meilleur long métrage francophone, Festival Cinéma tous écrans, Genève, 2009

Gigante

de Adrián Biniez (ZDF/ARTE)

Grand prix du jury et prix du meilleur premier film, Berlinale, 2009

La journée de la jupe

de Jean-Paul Lilienfeld (ARTE France)

Prix Europa de la meilleure fiction TV, Berlin, 2009

Nymphe d'or de la meilleure interprétation féminine pour Isabelle Adjani, Festival du film TV de Monte-Carlo, 2009

César de la meilleure actrice pour Isabelle Adjani, Paris, 2010

PALMARÈS SÉLECTION

Lebanon

de Samuel Maoz (ARTE France)

Lion d'or du meilleur film, Mostra internationale, Venise, 2009

London River

de Rachid Bouchareb (ARTE France)

Ours d'argent du meilleur acteur pour Sotigui Kouyaté, Berlinale, 2009

Miel (Bal)

de Semih Kaplanoğlu (ZDF/ARTE)

Ours d'or et prix du jury œcuménique, Berlinale, 2010

Tous les autres (Alle anderen)

de Maren Ade (SWR/WDR/ARTE)

Grand prix du jury et Ours d'argent de la meilleure actrice pour Birgit Minichmayr, Berlinale, 2009

Women without men (Zanan bedoone mardan)

de Shirin Neshat (ZDF/ARTE)

Lion d'argent de la mise en scène, Mostra internationale, Venise, 2009

DOCUMENTAIRES

À la recherche de la mémoire

Le Prix Nobel Éric Kandel

de Petra Seeger (WDR/ORF/ARTE)

Prix bavarois du film pour le meilleur documentaire, Munich, 2010

Liquidation totale

de Florian Opitz (WDR/BR/ARTE)

Prix Adolf Grimme, catégorie « Information et culture », Marl, 2009

Les plages d'Agnès

d'Agnès Varda (ARTE France)

César du meilleur film documentaire, Paris, 2009

Mon usine en Chine

d'Ulrike Franke

et Michael Loeken (WDR/ARTE)

Prix Adolf Grimme, catégorie « Information et culture », Marl, 2009

Pain, pétrole et corruption

de Denis Poncet et Rémy Burkel (ARTE France)

Grand prix, catégorie « Investigation et actualités », Banff World Television Festival, Banff, 2009

Valse avec Bashir

d'Ari Folman (ARTE France)

Golden Globe du meilleur film en langue étrangère, Hollywood, 2009

César du meilleur film étranger, Paris, 2009

SPECTACLES

Karajan, le culte de l'image

de Georg Wübbolt (RBB/BR/ARTE)

Midem classical award, catégorie « Meilleur DVD : documentaire », Cannes, 2009

Krzysztof Komeda

Bande originale d'une vie

de Claudia Buthenhoff-Duffy

(ARTE GEIE/ZDF)

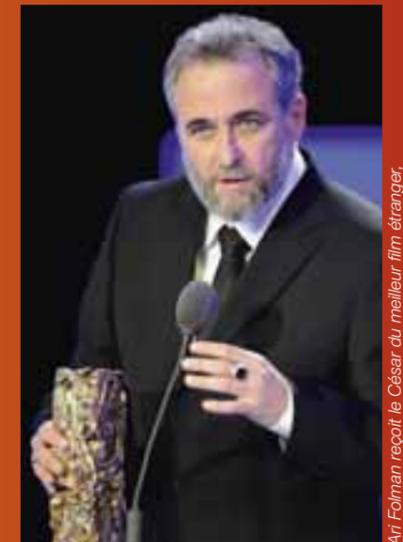
FIPA d'argent « Musique et spectacle », Biarritz, 2010

Piotr Anderszewski, voyageur intranquille

de Bruno Monsaingeon (ARTE France)

FIPA d'or, catégorie « Musique et spectacle », Biarritz, 2009

Prix du meilleur portrait d'artiste, Festival du film sur l'art (FIFA), Montréal, 2009



Ari Folman reçoit le César du meilleur film étranger, Paris, 2009 © AFP

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2009-2010

HORS ANTENNE



Hans-Walter Schlie
Directeur
du développement
et de la coordination
d'ARTE GEIE
© S. Gagel



«Hors du petit écran,
ARTE reste fidèle
à elle-même: curieuse,
créative et exigeante.»

Qu'est-ce qui fait la spécificité d'ARTE?

Les mots-clés, ce sont créativité et engagement. Engagement de la Chaîne pour garantir la qualité et l'originalité de ses programmes. Engagement pour l'Europe, au travers d'un réseau de partenaires européens, enrichi en 2009 par un contrat de coopération avec la chaîne publique grecque ERT. Engagement, enfin, dans le soutien aux jeunes talents d'Europe et du monde, à l'art sous toutes ses formes – de l'art plastique au spectacle vivant. Initiatrice d'événements culturels, editrice de livres et de DVD, ARTE n'est pas un simple diffuseur de culture. Elle prend activement part aux processus de création et aux débats d'idées.

Pour toutes ces raisons, ARTE est devenue une marque de prestige qui jouit auprès de la presse d'une excellente image. Inventive, curieuse et ouverte sur le monde, elle a trouvé sa place auprès des relais d'opinion. Le succès du ARTE Magazin allemand auprès des abonnés en témoigne. Les téléspectateurs sont nombreux à apprécier nos programmes et à les suivre avec assiduité, que ce soit à l'antenne ou sur notre site internet www.arte.tv.

Comment la Chaîne vit-elle la révolution internet?

Révolution n'est pas un vain mot, en effet. En quelques années, internet a bouleversé le marché audiovisuel. Il a bousculé les modes de consommation des téléspectateurs en favorisant la visualisation «à la carte» des programmes. ARTE a été l'une des premières chaînes à sentir le changement et à lancer une télévision de rattrapage sur le net pour voir et revoir les programmes en streaming après leur diffusion, ainsi qu'une plateforme de vidéo à la demande, ARTE VOD. Internet a également bousculé la production et la réalisation des créations audiovisuelles. Le web-documentaire a fait son apparition, apportant avec lui des formes nouvelles de narration et sollicitant de l'internaute une lecture active. En 2009, notre site a connu un succès fulgurant, notamment ARTE+7 qui enregistre un record avec plus de 22 millions de vidéos streamées dans l'année. Si internet est le rendez-vous de l'avenir, ARTE ne compte pas le manquer.

Les relations franco-allemandes en débat

A l'occasion du 46^e anniversaire du Traité de l'Elysée, ARTE, EADS et la fondation Robert-Bosch ont organisé, le 22 janvier 2009, un colloque au Palais Brongniart et invité à débattre sur l'avenir des relations entre Paris et Berlin.

Les Etats Généraux de l'Europe

Le coup d'envoi de cette 3^e édition des EGE s'est tenu le 16 avril 2010 dans les salons d'ARTE. Cette soirée a accueilli des personnalités telles que Guillaume Klossa (Président fondateur d'Europanova), Sylvie Goulard (députée européenne, Présidente du Mouvement européen) ou Tommaso Padoa-Schioppa (ancien ministre des Finances italien, Président de Notre Europe).



Soirée d'ouverture des Etats généraux de l'Europe, avril 2010 © F. Weingut

WWW.ARTE.TV

Toujours à l'avant-garde du web,
l'offre de www.arte.tv n'a cessé de s'enrichir
et d'innover, avec pour conséquence
une progression continue de l'audience.

SUCCÈS D'AUDIENCE

En 2009, www.arte.tv a battu ses propres records d'audience, en France comme en Allemagne. Avec plus de 38 millions de visites et plus de 183 millions de pages vues, la fréquentation a augmenté de 35,5% par rapport à l'année précédente. La richesse et la diversité de ses contenus en font un site particulièrement apprécié des internautes*.

Parmi les offres préférées du public, **ARTE+7**, la télévision de rattrapage, permet de visionner gratuitement et en streaming environ 65% des programmes diffusés à l'antenne. En 2009, la fréquentation a plus que doublé par rapport à l'année précédente et a atteint quelques 1,8 millions de vidéos vues chaque mois.

Au box-office des émissions les plus streamées: **Tracks** détient le record de visites, talonné par **ARTE Reportage** et **Karambolage**. La meilleure audience en 2009 revient à *La Face cachée des fesses*, suivi de *24h Berlin*.

INÉDIT ET INVENTIF

ARTE Live Web, le site du spectacle vivant, a conquis le public en quelques mois. Lancé au mois de juin 2009, il propose plus de 350 spectacles en ligne et, en moyenne, cinq captations en direct par semaine. Les objectifs d'audience ont été largement dépassés avec plus de 600 000 vidéos visionnées au mois de décembre 2009.

Un nouveau genre a débarqué sur le site, le **web-documentaire**, dont l'ascension auprès des internautes et des médias a été fulgurante. En témoigne le succès du multi-primé *Gaza-Sderot, la vie malgré tout* mais aussi, plus récemment, de *Prison Valley* et d'*Afrique: 50 ans d'indépendance*. Depuis mars 2010, le site **ARTE Webdocs** regroupe toute l'actualité des productions web-documentaires de la Chaîne.

La créativité bat son plein sur **ARTE Radio**. En 2009, www.arteradio.com recensait plus de 1270 créations sonores en ligne (documentaires, fictions et formats expérimentaux) et affichait une moyenne de 400 000 visites mensuelles.

www.artepro.com reste fidèle à sa mission de service et d'information auprès des professionnels de l'audiovisuel et des médias.

*Étude d'image du site, 2009.



ARTE+7 en chiffres

3 300 vidéos mises en ligne
2 millions de streams / mois
9 700 streams / vidéo

plus de 20 000 streams par émission mise en ligne pour **Tracks**, **One Shot Not** et les magazines réguliers



ARTE sur les réseaux sociaux

La marque ARTE est très présente sur les réseaux sociaux tels que Facebook, Twitter, Youtube, Dailymotion et My-Space. L'animation de ces réseaux est devenue une activité à part entière pour les équipes du web, leur permettant de communiquer avec les internautes.



Exposition d'Axel Anklam, février 2009 © M. Nicolas



Exposition de Jean-Michel Othoniel, 2009 © M. Nicolas

HORS ANTENNE



ARTE, en partenariat avec l'ARD et la ZDF, a accueilli les parlementaires européens allemands à un dîner-débat. De gauche à droite: Markus Schächter (Président de la ZDF), Viviane Reding (Commissaire européenne), Monika Piel (Présidente de la WDR).

PRESSE ET RELATIONS PUBLIQUES

En France comme en Allemagne, ARTE a bénéficié en 2009 d'une excellente couverture médiatique. Sa présence dans la presse écrite demeure très forte. Mais c'est sur internet qu'elle enregistre des bonds spectaculaires. Tous médias confondus, les journalistes des deux pays se sont largement fait l'écho des points forts de la programmation. Les nouveaux formats scientifiques comme **X:enius** et **GLOBALmag** ont su retenir l'attention. Les grands documentaires d'investigation comme *Déchets: le cauchemar du nucléaire* ont animé des discussions dépassant de très loin la seule presse TV, tout comme deux remarquables fictions: *La journée de la jupe* et *Ma vie est un livre – Marcel Reich Ranicki*. En Allemagne, l'année a été dominée par le 20^e anniversaire de la chute du Mur. ARTE lui a consacré de très nombreux programmes, dont une programmation spéciale, *24h Berlin*, observant minute par minute le Berlin d'aujourd'hui. Dans le domaine des spectacles, la presse a salué l'été d'ARTE aux couleurs des années 1980 avec *Summer of the 80s*, ainsi qu'une nouvelle façon de présenter l'opéra avec une *Bohème* transposée dans les cités de Berne.

SALONS ET FESTIVALS

Comme chaque année, ARTE va à la rencontre de ses partenaires dans les plus grands festivals professionnels, en particulier, dans le domaine du cinéma, à la Berlinale, au Festival de Cannes, au Festival international du film de Locarno ou encore à La Mostra de Venise, ou, dans le domaine des documentaires, au Festival Visions du Réel de Nyon. En France, ARTE a organisé des rencontres avec producteurs et journalistes au FIPA, au Sunny Side of the Doc, au Festival de la fiction à La Rochelle, au Festival du court métrage de Clermont, à La Folle journée de Nantes et au Festival du film d'animation d'Annecy, ainsi qu'aux MIPTV, MIPCOM et MIDEM. En Allemagne, la Chaîne entretient des partenariats très fructueux avec les festivals majeurs: le Max-Ophüls-Preis de Sarrebruck consacré aux jeunes talents du cinéma, le Dokfest et le Filmfest de Munich, les festivals de court métrage d'Oberhausen, Hambourg et Dresde, au Festival du film documentaire et d'animation (Dok) de Leipzig, au Festival du film de Hof, à la Semaine du film de Duisbourg et à la Semaine du film français à Berlin.



Rendez-vous franco-allemands du cinéma, novembre 2009 © M. Nicolas



ARTE MAGAZIN ALLEMAND

Le succès d'ARTE Magazin, qui a fêté ses 15 ans début 2009, ne se dément pas sur le marché de la presse écrite allemande. Ce mensuel contient l'intégralité du programme TV au quotidien et fournit aussi une foule d'informations sur la Chaîne et ses émissions. Son tirage, en hausse constante, a dépassé les 130000 exemplaires par numéro, et le nombre d'abonnés atteint désormais 87000. Chaque mois, 24000 exemplaires sont distribués aux journalistes, multiplicateurs, décideurs et instituts culturels. Egalement en hausse, la vente en kiosque avoisine les 19000 exemplaires par mois.

SERVICE TÉLÉSPECTATEURS

En 2009, le Service téléspectateurs d'ARTE a traité environ 41000 demandes concernant la Chaîne et ses programmes. En parallèle, il a développé ses activités de marketing direct et sur internet. Le téléspectateur peut ainsi choisir librement le type d'informations qu'il souhaite obtenir, l'annonce des programmes qui l'intéresse et des émissions qu'il ne veut pas manquer. A cela s'ajoutent de vastes actions de promotion du site internet.

Comme chaque année, le Service téléspectateurs est allé à la rencontre du public lors des portes ouvertes du Parlement européen à Strasbourg et du studio berlinois de l'ARD, ou encore le jour de l'unité allemande, célébrée à Sarrebruck.

L'ART CONTEMPORAIN INVESTIT LES LOCAUX D'ARTE

ARTE soutient la création jusque dans ses murs. Trois fois par an, la Chaîne accueille dans ses locaux à Strasbourg les installations temporaires d'artistes contemporains d'envergure, en collaboration avec le Centre Européen d'Actions Artistiques Contemporaines (CEAAC), le Fonds Régional d'Art Contemporain (FRAC) d'Alsace, et le Centre d'Art et de Technologie des Médias de Karlsruhe (ZKM). En 2009, le sculpteur allemand Axel Anklam puis l'artiste plasticien français Jean-Michel Othoniel ont exposé leurs œuvres dans l'atrium de la Chaîne. En fin d'année, le groupe d'artistes allemands Robotlab y a installé son « Robot autoportrait », un robot conçu pour dessiner le visage des visiteurs qui se présentent à lui.

Le nouveau prix ARTE / Slick, en lien avec la FIAC de Paris, a pour vocation de récompenser le talent et la créativité d'un jeune artiste contemporain. Pour sa première édition, il a été attribué à l'artiste hollandais Erik Sep

PROMOTION ET MARKETING

En France, les moments forts de la programmation 2009 ont été promus par de larges campagnes cross-média. Ainsi, *Summer of the 80s* a fait l'objet d'opérations publicitaires à la radio, dans la presse et sur internet, ainsi que *La journée de la jupe* ou la deuxième saison de *Vénus et Apollon*.

Début 2010, une série d'annonces publiées dans la presse quotidienne et magazine ont rappelé les valeurs de la Chaîne: audace, création, diversité, engagement et accessibilité. Au même moment, dans la presse quotidienne, une campagne a accompagné le lancement de nouvelles émissions comme **ARTE Journal**, **One Shot Not** ou **Giordano Hebdo**.

En Allemagne, sous le slogan « Gebt mir einen Grund fernzusehen » (« Donnez-moi une bonne raison de regarder la télé »), les campagnes d'ARTE Deutschland ont mis l'accent sur la marque ARTE autant que sur la promotion de certains programmes. Parmi les émissions ayant bénéficié d'une promotion, citons la soirée thématique *Faux médicaments - Un fléau méconnu*, le magazine scientifique **X:enius** ainsi que la collection de magazines documentaires *Natures fortes*. Une vaste campagne a également été consacrée au *Summer of the 80s*.





Royal de Luxe: Les Géants arrivent © ZDF/B. Kasten

PRIX ARTE 2009



ACTIONS CULTURELLES

ARTE est un partenaire actif et incontournable de la vie culturelle européenne. En 2009, la Délégation aux actions culturelles d'ARTE France a initié une centaine d'événements. Elle a aussi présenté 130 programmes de la Chaîne en France et en Europe. Le Festival Temps d'images, dédié aux arts de la scène et à l'image, est devenu le socle d'un réseau européen. Lors de sa huitième édition, il a réuni plus de 100 000 spectateurs.

En Allemagne, en 2009 et au premier semestre 2010, ARTE Deutschland a organisé environ 150 manifestations avec le concours d'un grand nombre d'institutions culturelles, comme le réseau des Maisons de la littérature et l'Institut Goethe, mais aussi des festivals et des musées. Le Martin-Gropius-Bau de Berlin a accueilli plusieurs projections de films, lors de soirées avec et sur des artistes renommés tels que David Chipperfield, Markus Lüpertz et Olafur Eliasson. ARTE avait également installé un chapiteau à Würzburg pour Africa, le plus grand festival européen dédié à la culture et à la musique africaines qui a attiré près de 110 000 visiteurs. Certains concerts ont été rediffusés en direct sur le web, notamment celui de Youssou N'Dour.

LES ÉDITIONS D'ARTE

En France, le label **ARTE Éditions** regroupe les livres et, depuis 2008, les DVD. La HD a été à l'honneur avec la sortie en Blu-Ray de plusieurs titres, en particulier *La journée de la jupe*, fiction à succès de 2009. Après William Klein, Chris Marker et Raymond Depardon, Joris Ivens est entré dans la collection consacrée aux grands documentaristes contemporains. Dans la catégorie enquêtes citoyennes, *Déchets: le cauchemar du nucléaire* et *La guerre du riz* sont les nouveaux succès de la Chaîne. La série d'Hector Obalk *Grand Art* jette un regard impertinent sur la peinture, tandis que la collection *Jeunesse* présente un formidable *Pierre et le Loup* de Suzie Templeton. Côté papier, *La Face cachée des fesses*, beau livre autour de la représentation des fesses dans l'art, ou *Cuisinez Chic* ont côtoyé le succès phénoménal de Marie-Monique Robin: *Le monde selon Monsanto*.

En 2009, 21 nouveaux DVD sont parus sous le label allemand **ARTE EDITION**. Citons, entre autres, la collection *Palettes*, plusieurs numéros de *Karambolage*, un coffret comportant quatre films de Krzysztof Kieślowski, ainsi que des documentaires comme *Lénine dans mon berceau* ou *A la recherche de la mémoire - Le Prix Nobel Eric Kandel*. Au printemps 2010, le livre *Fritz Langs Metropolis* a accompagné la projection événement du film muet à la Berlinale, dans une version presque entièrement restaurée.

Toutes les éditions d'ARTE sont disponibles sur www.arteboutique.com et sur www.arte-edition.de

PARTENARIATS EUROPÉENS ET INTERNATIONAUX

Avec la télévision publique grecque, ERT (Ellinikí Radiofonía Tileóراسi), ARTE a signé en avril 2009 un accord de coopération pour la coproduction de programmes. Cet accord, d'une durée initiale de deux ans, s'ajoute aux sept partenariats déjà existants. En Europe de l'Est, dans le Caucase et au Kurdistan, ARTE France a reconduit un apport de cinquante heures de documentaires à treize télévisions publiques. A TV5MONDE et à la chaîne culturelle canadienne ARTV, ARTE France, actionnaire de ces deux chaînes, a renouvelé un apport de programmes d'environ cent heures. Par ailleurs, la Chaîne dispose de fenêtres de diffusion sur d'autres chaînes, notamment au Brésil. En Afrique, ARTE est diffusée par satellite, câble, MMDS et ADSL dans vingt pays francophones à partir du bouquet numérique CANALSATELLITE HORIZONS. Engagée auprès des jeunes talents, ARTE France a par ailleurs organisé ou soutenu des ateliers d'écriture et de réalisation de documentaires dans le Caucase, en Roumanie, en Afghanistan, au Kurdistan et au Liban. Partenaire de festivals dans le monde entier, ARTE France attribue également des prix pour le développement de projets de films.



Jerrycan, de Julius Avery © ARTE

PRIX ARTE 2009 DÉCERNÉS PAR LA CHAÎNE

Bernadette

de Duncan Campbell

Prix ARTE du meilleur court métrage européen, Festival de court métrage d'Oberhausen

Boxer

de Michael Latham

Prix ARTE du meilleur court métrage, Festival des écoles de cinéma de Munich

Central Station

d'Ami Livne

Prix ARTE des Relations internationales, Festival international du film de Jérusalem

Free Men

Les hommes libres

d'Ismaël Ferroukhi

Prix ARTE des Relations internationales, Festival international du film de Dubaï

Geometria y misterio

d'Ignacio Agüero

Prix ARTE du projet le plus créatif, Doc Buenos Aires / Latin Side of the Doc (docBsAs), Buenos Aires

Him

de Lance Weiler

ARTE France Cinéma Award, Festival du film international de Rotterdam

Jerrycan

de Julius Avery

Prix ARTE du meilleur court métrage, Festival du court métrage de Hambourg

Kamsanabanyz

Everything is OK

d'Akjoltoy Bekbolotov

Prix ARTE du meilleur court métrage, Festival de court métrage de Dresde

Kaupunkilaisia

de Juho Kuosmanen

Prix ARTE Courts métrages européens, Festival Premiers plans, Angers

Leones

de Jazmin López

Prix ARTE du projet le plus créatif, Festival du cinéma indépendant de Buenos Aires (BAFICI)

The Key

de Timur Makarević

Prix ARTE des Relations internationales, Festival du film de Sarajevo

The Sound of Insects

Record of a Mummy

de Peter Liechti

Prix ARTE du meilleur documentaire, Académie européenne du cinéma, Berlin

Zum Vergleich

de Harun Farocki

Prix ARTE du meilleur documentaire en langue allemande, Semaine du film de Duisbourg



Sydney Penny, Bernadette, de Duncan Campbell © ARTE/ARTE/CEA Films

PRIX 2009 DÉCERNÉS EN PARTENARIAT AVEC ARTE

Prix franco-allemand du journalisme

pour une meilleure compréhension du pays voisin, Paris

Prix européen des médias CIVIS

pour l'intégration et la diversité culturelle, Berlin

Prix Europa pour faire du label « Made in Europe » une référence en matière de production audiovisuelle, Berlin

Médaille Charlemagne pour les médias européens pour l'union européenne et la formation d'une identité européenne, Aix-la-Chapelle.



Central Station, d'Ami Livne © ARTE France

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2009-2010

LA VIE DE LA CHAÎNE



© ARTE/F. Maigrot



Victor Rocaries
Directeur
de la gestion
d'ARTE
© S. Gagel

«2009: une grande année de projets et d'investissements pour préparer demain.»

Que signifie être une chaîne de télévision en 2009 ?

La télévision a changé. Du tube cathodique, il ne reste plus grand-chose. Les évolutions technologiques ont bouleversé la façon de faire de la télévision et de la regarder. ARTE a très vite compris les nouveaux enjeux et a su mobiliser ses équipes et ses moyens pour s'y adapter.

La Chaîne a ainsi été l'une des premières à se mettre à l'heure de la diffusion numérique en haute définition. Renouvellement des équipements, formation du personnel: 2009 a été l'année de grands préparatifs en vue de la bascule complète de la production et de la diffusion en HD, prévue pour 2011.

Par ailleurs, ARTE a misé sur internet avec le lancement du site des spectacles en direct ARTE Live Web, la refonte de l'offre vidéo d'ARTE+7 et la préparation d'une plateforme créative.

La Chaîne a également noué des contrats lui assurant une présence sur les nouveaux supports de diffusion. Ordinateur, téléphone portable, iPhone, iPad ou télévision dite connectée: à chaque écran, il faut repenser les contenus, imaginer des plateformes ergonomiques et conviviales pour le confort des utilisateurs.



Tournage des Invincibles au siège d'ARTE à Strasbourg
© B. Linder/Freem Co

Comment financer ces grands projets par temps de crise ?

Répondre aux défis de l'avenir implique de grands investissements. Il est vrai que la réorientation stratégique en faveur du développement des activités multimédia et des nouveaux supports de diffusion implique parfois des arbitrages budgétaires délicats. De plus, le passage à la haute définition nécessite des investissements coûteux, d'autant que nous devons assurer une diffusion parallèle en numérique et en analogique jusque fin 2011 – début 2012.

Mais les contrats passés avec les autorités françaises sur la période 2007 – 2011 et allemandes pour 2009 – 2012 assurent à la Chaîne une stabilité financière qui permet d'envisager l'avenir avec confiance.

TECHNIQUE

SUR LA VOIE DE LA HD

Projet-phare de la Chaîne, le passage à la diffusion intégrale en haute définition a commencé en 2009 et doit s'achever en 2011. Dès décembre 2009, l'Assemblée générale a accepté la société luxembourgeoise BCE comme prestataire.

Le tout-numérique nécessite un renouvellement complet des équipements, notamment dans les secteurs de la production et de la post-production, dont la bascule est prévue pour octobre 2010*.

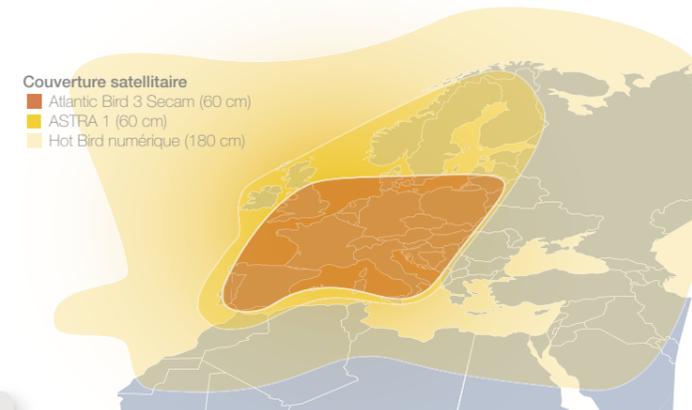
Afin de permettre la mutation sans interrompre le fonctionnement de ces secteurs, un «village» en bois a été construit dans l'atrium du siège strasbourgeois. Il permet aux équipes de la production de continuer de travailler pendant que les équipements HD sont mis en place dans les locaux d'origine. Pour les secteurs de la pré-diffusion et de la régie finale, la bascule à la HD sans cassettes s'achèvera à l'automne 2011.

*A partir de septembre 2010, l'exploitation en HD sera lancée en mode expérimental, avant la date de la bascule complète, en octobre.

DIFFUSION EN EUROPE ET DANS LE MONDE

ARTE a renforcé sa présence dans les foyers et couvre quasiment 100 % du territoire européen via les satellites ASTRA et Hotbird. La Chaîne a également signé de nouveaux contrats de diffusion en SD et en HD avec les câblo-opérateurs européens et les opérateurs ADSL.

En Allemagne, les négociations concernant la diffusion 24h/24 sur le câble analogique ont porté leurs fruits puisque ARTE sera reprise sur l'ensemble du réseau d'ici début 2011. Depuis avril 2010, le programme d'ARTE est diffusé intégralement dans les trois départements d'outre-mer français (Martinique, Guadeloupe, Guyane française), par le bouquet CanalSat Caraïbes.



LES NOUVEAUX MÉDIAS

En 2009, la Chaîne a poursuivi sa politique de développement sur les nouveaux médias. Les téléviseurs hybrides, ou connectés, offrent désormais un accès gratuit aux offres internet d'ARTE, sans décodeur ni abonnement. Ainsi, depuis janvier 2009, ARTE+7 est présent sur les téléviseurs Philips Net-TV, ainsi qu'ARTE Live Web depuis début 2010. Les téléspectateurs-internautes peuvent ainsi retrouver sur leur écran TV le meilleur du spectacle en direct, de La Folle journée de Nantes à La Route du rock. ARTE investit également l'iPhone. Depuis début 2010, les créations sonores d'ARTE Radio y sont accessibles, ainsi que les informations sur la programmation (grille, synopsis, informations techniques et bandes annonces).



Tournage d'une soirée Thema, janvier 2009 © ARTEM Nicolas

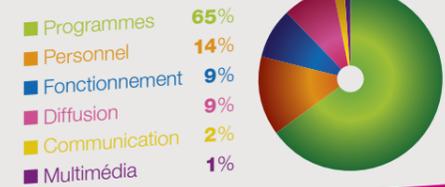
La nouvelle technique HD en détail:

- 1 régie images
- 1 régie audio + 1 cabine de speak en direct
- 1 salle technique centrale
- 1 salle Ingest
- 4 postes AVID (3 Mediacomposer, 1 Symphonie)
- 5 postes graphiques (3 After Effects, 2 Quantel GQ)
- 3 postes Protocols
- 2 cabines de speak



Le siège d'ARTE à Strasbourg © ARTE/F. Maigrot

Répartition du budget



LA VIE DE LA CHAÎNE

RESSOURCES HUMAINES

Mécanismes de contrôle

La chaîne publique ARTE est un Groupement Européen d'Intérêt Économique (GEIE) composé de deux pôles: ARTE France et ARTE Deutschland TV GmbH. Elle jouit d'une autonomie sur les plans financier et administratif. Le contrôle de gestion est exercé par les deux contrôleurs de gestion nommés par l'Assemblée générale (Klaus Wenger, directeur-gérant d'ARTE Deutschland, et Fabrice Rebois, directeur général adjoint et directeur de la gestion d'ARTE France) ainsi que par les commissaires aux comptes. Un contrôle externe est confié à un cabinet d'audit qui contrôle la mise en œuvre des résolutions de l'Assemblée générale, le respect des dispositions légales en vigueur et l'efficacité de l'utilisation des fonds sur une période de référence calquée sur la durée du mandat d'un Comité de gérance. Le prochain contrôle externe portera sur l'exercice 2007 – 2010 et sera réalisé par le cabinet Ernst & Young. Le projet d'entreprise, approuvé par l'Assemblée générale pour les années 2007 – 2011, fixe les orientations stratégiques, afin de guider le développement de la Chaîne dans un environnement médiatique et technologique en mutation. Ces orientations sont traduites chaque année dans un plan d'actions concrètes et opérationnelles, évaluées quantitativement et qualitativement deux fois par an. Le Règlement financier a été modifié en 2009 afin d'appliquer la législation européenne en matière d'appel d'offres.

Les mutations profondes qui transforment les paysages audiovisuels français et allemand amènent la Chaîne à réadapter constamment la gestion de ses ressources humaines. Au vu des évolutions récentes, l'accent est mis sur la réorganisation des services techniques, de l'activité multimédia et des unités de programmes, ainsi que sur le développement de nouvelles compétences liées au déploiement d'un média global (antenne et internet). Afin de se conformer au cadre légal, une démarche de gestion prévisionnelle des emplois et des compétences (GPEC) a été initiée au sein de l'entreprise et poursuivie en 2009. Il s'agit de formaliser un référentiel de métiers et d'identifier les parcours de carrières et les possibilités d'évolution dans les années à venir. Les risques psycho-sociaux ont été abordés au cours d'ateliers sur les phénomènes relevant du stress au travail. Une permanence d'accueil par une psychologue du travail assure aux collaborateurs une écoute et un relais en cas de difficulté. Une étude sur les causes du stress au sein des organisations de travail a été initiée dans le cadre d'un partenariat avec la médecine du travail et le service de prévention de la caisse d'Assurance Maladie.



Tournage d'une soirée Thema, mars 2010 © ARTE/F. Maigrot

COMMUNICATION INTERNE

Dans une entreprise binationale comme ARTE, la communication interne est un défi majeur, afin de rassembler les collaborateurs des trois entités autour d'une culture et d'une identité d'entreprise communes. Des structures spécifiques ont donc été mises en place, comme le séminaire interculturel et le programme d'échanges du personnel au sein du groupe.

FINANCES

ARTE est financée à plus de 95% par la redevance audiovisuelle perçue en France et en Allemagne.

Les membres français et allemands, représentés au sein de l'Assemblée générale, votent le budget du GEIE. Les trois entités sont juridiquement indépendantes et présentent chacune un bilan, un compte de résultat et un rapport de gestion. La consolidation des produits et la répartition fonctionnelle des charges du groupe sont présentées dans les tableaux et graphiques ci-contre.

MONTANT DE LA REDEVANCE 2009

Côté français, le financement d'ARTE est encadré par le contrat d'objectifs et de moyens (COM) conclu en 2007 avec l'Etat: le COM prévoit pour la période 2007 – 2011 une augmentation annuelle moyenne de 3,36% du budget du pôle français. En Allemagne, la Commission pour l'évaluation des besoins financiers des chaînes publiques (KEF) a publié son 17^e rapport, où elle a validé les besoins financiers d'ARTE pour la période 2009 – 2012. Sur cette période, ARTE bénéficie ainsi de 71 millions d'euros supplémentaires.

CLÔTURE DES COMPTES

En 2009, ARTE a opéré une réorientation stratégique de ses dépenses, axée autour de deux objectifs: la présence de la Chaîne sur les nouveaux vecteurs de diffusion et le développement multimédia. Le GEIE a affecté une dotation de plus de 2 millions d'euros à ces activités (dont presque un million dédié aux contenus internet) auquel il faut ajouter des crédits d'investissements supplémentaires accordés au multimédia. Le passage à la haute définition, un investissement de plus de 19 millions d'euros, est financé entièrement par le GEIE, sans aucune hausse de la contribution des membres. L'exercice 2009 s'est clôt sur des recettes plus élevées que prévues. Ce surplus de recettes permet de financer les projets de 2010, notamment le nouvel habillage. Cependant, les recettes du câble belge et allemand devraient baisser en 2010.

CLÔTURE DES COMPTES 2009

PRODUITS RÉELS*

Produits de la redevance	384,25
Produits propres	15,18
TOTAL	399,43

CHARGES RÉELLES*

Programmes	258,73
Personnel	54,84
Fonctionnement	37,50
Diffusion	35,86
Communication	9,18
Multimédia	3,32
TOTAL	399,43

RÉSULTAT BUDGÉTAIRE	0,00
----------------------------	-------------

*en Millions d'euros

* Les bilans 2009 ont été contrôlés par les commissaires aux comptes ci-après:

- ARTE GEIE: PricewaterhouseCoopers
- ARTE France: PricewaterhouseCoopers Deloitte Touche Tohmatsu
- ARTE Deutschland: BDO Deutsche Warentreuhand Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Tournage des Invincibles au siège d'ARTE à Strasbourg © B. UnderFrench Co

LE GROUPE ARTE

Trois entités composent le Groupe ARTE : le Groupement européen ARTE GEIE, situé à Strasbourg, et ses deux membres qui agissent en tant que pôles d'édition et de fourniture de programmes, ARTE France à Paris (Issy-les-Moulineaux) et ARTE Deutschland TV GmbH à Baden-Baden. Les membres proposent des programmes à la Conférence des programmes qui siège à Strasbourg et font valoir les intérêts des sociétaires français et allemands au sein des organes de décision. ARTE GEIE décide de la stratégie d'ensemble, de la conception générale des programmes et de la programmation. Il est responsable de la diffusion, du traitement multilingue des programmes et de la production de l'information et de certaines émissions. Il définit la communication de la Chaîne et gère les relations avec les partenaires européens.

Édité par ARTE GEIE
 Développement et coordination : Hans-Walter Schlie, Directeur
 Presse et relations publiques : Claude-Anne Savin, Responsable
 Rédaction et coordination : Gaëlle Dietrich
 Traductions : Service linguistique d'ARTE
 Conception graphique : Welcome Byzance, Schiltigheim
 Impression : Ott, Wasselonne
 Photo couverture : Kitten Kay Sera dans What a difference a day made -
 Doris Day Superstar © ARTE/Florianfilm
 © ARTE GEIE - Presse et RP - Septembre 2010



Véronique Cayla
Présidente
de l'Assemblée
générale



Jobst Plog
Vice-président
de l'Assemblée
générale

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Présidente : **Véronique Cayla**
Vice-président : **Jobst Plog**

Membres : représentants d'ARTE France, d'ARTE Deutschland et des partenaires européens

Mission : décide des grandes orientations, vote le budget et nomme le Comité de gérance

ARTE FRANCE

Président : **Jérôme Clément**
Directeur général : **Jean Rozat**
Directeur général adjoint : **Fabrice Rebois**

Actionnaires :
France Télévisions 45 %, État 25 %,
Radio France 15 %, INA 15 %

ARTE GEIE COMITÉ DE GÉRANCE

Président : **Gottfried Langenstein**
Vice-président : **Jérôme Clément**
Directeur des programmes :
Christoph Hauser

Directeur de la gestion :
Victor Rocaries

Mission : responsable de la stratégie d'ensemble, de la programmation et de la diffusion

ARTE DEUTSCHLAND

Directeurs-gérants :
Klaus Wenger
Heiko Holefleisch

Sociétaires : ARD 50 %, ZDF 50 %

COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES D'ARTE DEUTSCHLAND

Président :
Michael-Andreas Butz (ZDF)
Vice-président :
Hans-Peter Strenge (NDR)

CONFÉRENCE DES PROGRAMMES

Président : **Christoph Hauser**
Membres : représentants d'ARTE France, d'ARTE Deutschland, d'ARTE GEIE et des partenaires européens

Mission : sélectionne les programmes et définit la ligne éditoriale

COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

Président : **Jean-Etienne Cohen-Séat**
Vice-président : **Hans Zehetmair**

Membres : 18 personnalités de la vie civile et culturelle en France et en Allemagne

Mission : conseille le Comité de gérance et l'Assemblée générale

CONTRATS D'ASSOCIATION
RTBF, TVP, ORF

PARTENAIRES EUROPÉENS

ACCORDS DE COOPÉRATION
SRG SSR idée suisse, ERT, YLE

ACCORDS DE COPRODUCTION
BBC, SVT



Le siège d'ARTE à Strasbourg © ARTE/F. Maignot

The logo for ARTE, featuring the word "arte" in a bold, lowercase, sans-serif font. The letters are orange and set against a purple-to-blue gradient background that is shaped like a stylized arrow pointing to the right.

ARTE GEIE

4 quai du Chanoine Winterer
BP 20035
F-67080 Strasbourg Cedex
Tél. +33 (0)3 88 14 22 22
Fax +33 (0)3 88 14 22 00

**ARTE Deutschland
TV GmbH**

Postfach 10 02 13
D-76483 Baden-Baden
Tél. +49 (0)7221 93 69 0
Fax +49 (0)7221 93 69 70

ARTE France

8 rue Marceau
F-92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél. +33 (0)1 55 00 77 77
Fax +33 (0)1 55 00 77 00